



TRANSITANT PER ALCOI

2 0 2 1
CASA DE CULTURA

TRANSITANT PER ALCOI

TRANSITANT PER ALCOI

CARME CAROT, CARME GARCÍA GORDILLO, ANNA KARINA LEMA,
EMPAR NAVARRO, CRISTINA NAVARRO, EMPAR SANTAMARINA, ADA SINACHE



2 0 2 1
CASA DE CULTURA

ÀREA DE CULTURA / AJUNTAMENT D'ALCOI

President: Antoni Francés, Alcalde d'Alcoi

Coordinació: Raül Llopis, Regidor de Cultura

ARTS PLÀSTIQUES

CONSELL ASSESSOR:

Armand Alberola

Manuel Boix

Romà de la Calle

Fernando Castro

Carles Cortés

Tomàs Llorens

Miquel Navarro

Santi Pastor

Josep Sou

Feliu Ventura

Vicent M. Vidal

DIRECCIÓ:

Antoni Miró

A ISABEL-CLARA SIMÓ

Edita: Ajuntament Alcoi

© Dels autors

© AMB-Disseny

© Ajuntament d'Alcoi

Maquetació: *AMB i AGA*

Dipòsit legal: A 20-2021

Gràfiques Alcoi S.L.U.



AJUNTAMENT D'ALCOI



CENTRE CULTURAL
MARIO SILVESTRE
AJUNTAMENT D'ALCOI



ALCOI
capital cultural
valenciana 2021

ELS AUTORS CEDEIXEN VOLUNTARIAMENT ELS DRETS DE REPRODUCCIÓ



transÍtant - transÍtando - transÍtant

Transitar és anar o passar d'un punt a un altre per distintes vies o paratges; és canviar de lloc, circular, caminar, anar, córrer i/o recórrer, franquejar i travessar. I els seus antònims quedar-se i/o detindre's.

TransÍting en anglés, *en transÍt* en francès, o *transÍt* en alemany, *transÍtando* en castellà, pareix que estem d'acord.

Però **transÍtant** també som un grup de dones artistes que treballem sobre dona i migració, compromeses amb la nostra professió i amb la vida.

Pertanyem a una espècie d'homínids que hem sobreviscut a altres, per la nostra capacitat de desplaçament, de marxa, de pas o de franqueig; i, a causa d'estes habilitats adquirides durant milers d'anys, hem sigut capaços d'adaptar-nos a molt variats entorns. Per la qual cosa, som intel·ligents.

I **reÍstir** és un verb femení, o associat a la dona. La resistència (femení), ens ha fet aguantar, però ara la nostra resistència és més activa que en altres èpoques, i pretenem fer arribar els nostres missatges a la societat, a través del poderós món comunicatiu de la imatge.

Per això, vos oferim una col·lecció que s'ha anat ampliant (la nostra quarta acció com a grup) de dibuixos, gravats, pintures, volums i fotografies; sobre paper, llenç, ceràmica i fusta. Formem un grup actiu, multidisciplinari i que treballem diversos llenguatges plàstics, encara que amb un horitzó pròxim. Vos presentem un conjunt d'obres madures i preparades per a la itinerància a altres espais expositius compromesos, perquè pretenem arribar a un extens públic i invitar-li a la reflexió, sobre les nombroses causes que provoquen els grans èxodes de la humanitat: la fam, la misèria, la malaltia i la injustícia, termes femenins però incompatibles amb la vida. **El que no volem és detindre'ns.**

EMPAR SANTAMARINA
TransÍtant (València hivern 2020)



CUADRICULATS 2019 (Modelatge 12x12 (6))



EL MÓN EN LES SEUES MANS 2019 (Modelatge 21x20x42)



COMPTA-HO 2019 (Modelatge 15x10x23)



VEURE SENTIR I PARLAR 2019 (Modelatge 25x12x25)



BUSCANT LA SEUA BONA ESTRELLA (Modelatge 18x20x38)

Carme Carot Vecina 1955

Alaquàs/Valencia

1955carmesina@gmail.com

A pesar que em considere una artista multidisciplinàr, actualment dedique el meu temps a l'escultura ceràmica en fang i gres. La meua obra ha sigut adquirida per institucions públiques i col·leccions particulars. He realitzat nombroses exposicions individuals i col·lectives, la ultima amb el grup tranSItant en el Castillo-Palacio d'Alaquàs.

FORMACIÓ ARTÍSTICA

1990-1993: Acadèmia Omali- València.

1994-1996: Arts i oficis d'Aldaia/Valencia.

1997-2010: Centre Social El Grau- Valencia.



Somnis ofegats (tècnica mixta, díptic 50x70 cm. c/u)



Els ocells no entenen de fronteres (acrílic sobre paper, políptic, mides variables)



Els meus records viatgen amb mi, al meu vestit i en la meua ànima
(acrílic sobre tela, 180x90 cm)



Olors que encenen el record i escalfen el cor
(acrílic sobre tela, 180x90 cm)



I Ara? Impressió giclée

Carme García Gordillo

Llicenciada en Belles Arts, Facultat de Sant Carles, València.

Cursos d'especialització en gravat i xilografia, Escoles Massana i Llotja, Barcelona.

Màster Mediació, Relaxació i Mindfulness, Universitat de Barcelona.

Pintora i il·lustradora, ha realitzat diverses exposicions individuals a València, Barcelona i Madrid, i participat en nombroses exposicions col·lectives en diferents ciutats espanyoles i europees.

Com il·lustradora ha col·laborat amb diferents editorials i revistes nacionals i internacionals.



Busco el meu barret 2018 (Tècnica: mixta sobre tela, 130 x95 cm)



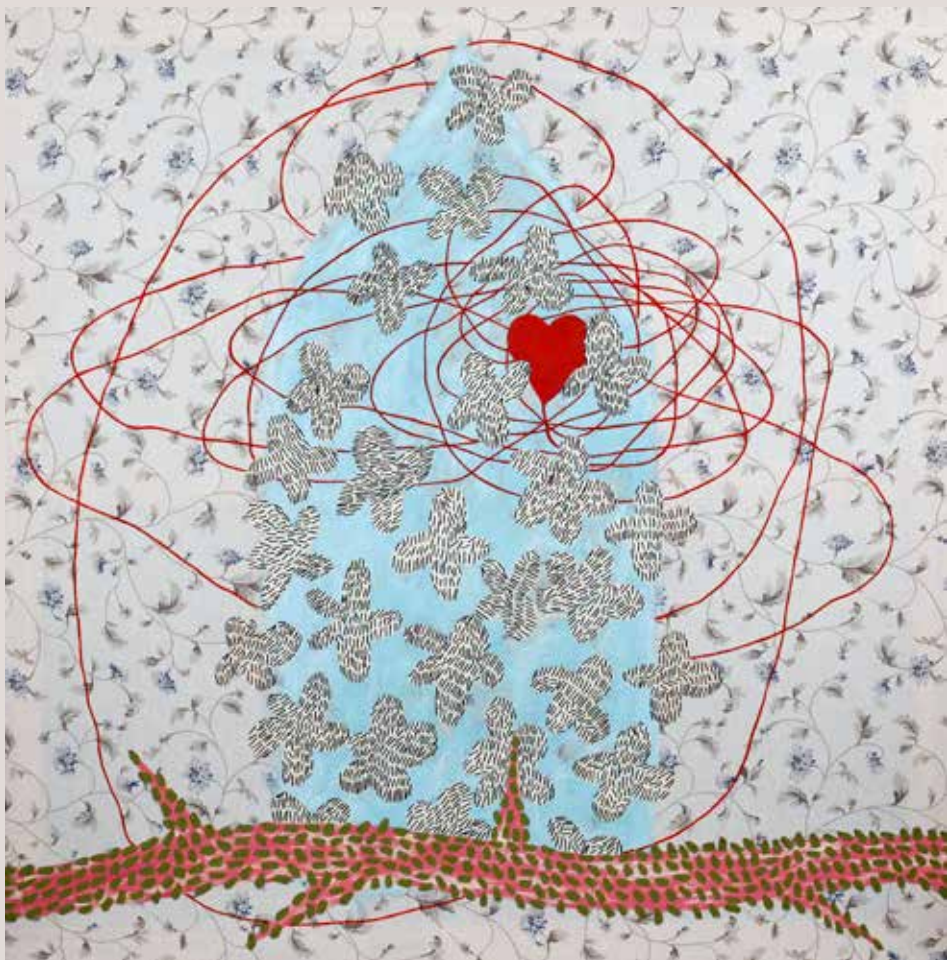
Ja hi ha Ocells al meu jardí 1, 2018 (Tècnica: mixta sobre tela, 100x100 cm)



Ja hi ha Ocells al meu jardí 2, 2018 (Tècnica: mixta sobre tela, 100x100 cm)



Ja hi ha Ocells al meu jardí 3, 2018 (Tècnica: mixta sobre tela, 100x100 cm)



Ja hi ha Ocells al meu jardí 4, 2018 (Tècnica: mixta sobre tela, 100x100 cm)

Anna Karina Lema Astray

Llicenciada en Belles Arts per la Universitat de Salamanca (1992). Realitza entre els anys 1995-1998 el Mestratge en Arts Visuals a l'Escola de San Carlos de la UNAM, Mèxic DF, desenvolupant durant aquests anys la seva tasca pictòrica i d'investigació. El 2003 obté el Diploma d'Estudis Avançats per la Universitat Politècnica de València, ciutat en la qual actualment resideix i treballa.

Ha realitzat nombroses exposicions tant nacionals com internacionals... (Madrid, Barcelona, València, Lima, San Juan de Puerto Rico, Mèxic, San Diego, Perpignan, Bologna, O Porto, etc.) i la seva obra es troba en col·leccions de diferents museus i institucions.

anakarina15@hotmail.com

<https://www.facebook.com/pages/Ana-Karina-Lema/226127840877988>



El silenci de les meves ales 2019 (Gravat, Aiguafort i vernís tou, 50x70 cm)



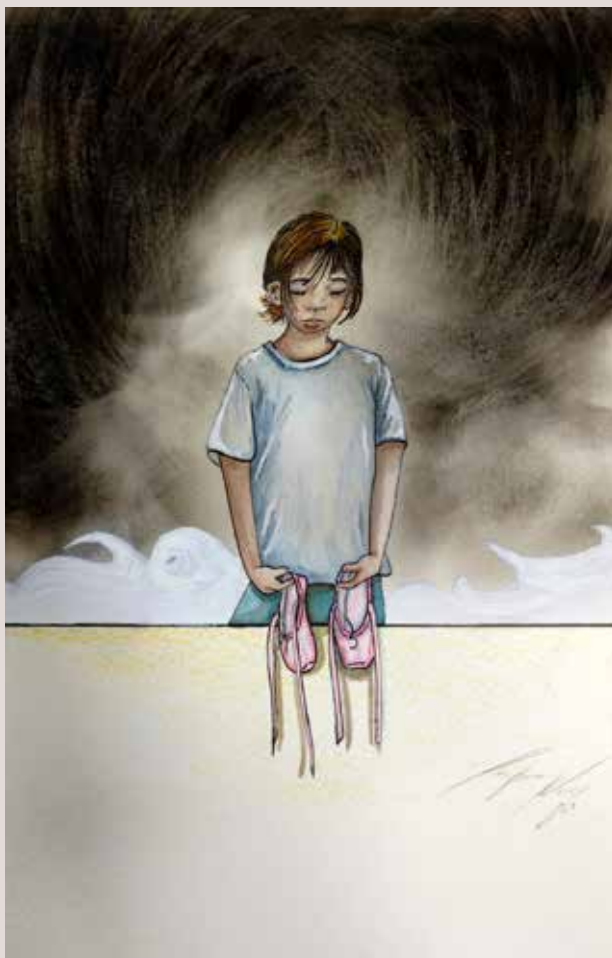
La pell i la memòria 2020 (Gravat, Mezzotinto, 50x70 cm)



A contracorrent 2019 (Linogravat, 61x92 cm)



La manta roja 2020 (Gouache 20x20 cm)



L'últim ball 2020 (Aquarel·la i Fumage 20x20 cm)

Empar Navarro Martinez

València 1965

Artista plàstica

Especialitat gravat e il·lustració. Trajectòria: Exposicions en galeries privades i en institucions públiques, a nivell nacional e internacional.

Realització per encàrrec de carpetes de gravats commemoratius institucionals.

Algunes exposicions destacades:

- Artbox Gallery Zúrich 2020
- Universitat de Ciències Socials de València. “Transitant: dona i immigració col·lectiva” 2019-2020.
- “Transitant: dona i immigració col·lectiva” Castell d’Alaquàs 2020.
- Espai 40 Arte i Vino, València, Obra permanent.
- Exposició amb APIV-Associació de Professionals de la Il·lustració Valenciana 1994-2000
- Pintors de la Ribera del Xúquer. Brussel·les 2006
- 8 dones per el 8 de març Institut de la Dona 1998
- Galeria Nadir 1994-2000
- Exposicions diverses. SARC Diputació de València

Ressenya sobre la meua obra:

No és únicament que els gravats ens facin fixar-nos en un tros reduït a vegades minúscul, de la naturalesa, sinó que (i aquí dóna començament el intrínsecament artístic) el seu color, la seva pròpia textura, la presència intuïda en ells de la matèria amb la qual han estat creats, ens revela l’existència d’una naturalesa no representable icònicament, i no obstant això palpable, una naturalesa essencial que només es manifesta a través de l’essencial: la pedra, el foc i la força” Tomàs Ruiz



“Mare Nostrum” 2004 (Acrílic/Llenç, 125X125 cm)



“Mare Nostrum” 2004 (Acrilic/Llenç, 125X125 cm)



“Bola del Mon II” 2000 (Tècnica mixta pa d’or i oli, 77x50 cm)



“Bola del Mon I” 2000 (Tècnica mixta pa d’or i oli, 77x50 cm)



“Hepta Adelphoi” 2020 (Tècnica mixta /taula, 23x23 cm)

Cristina Navarro

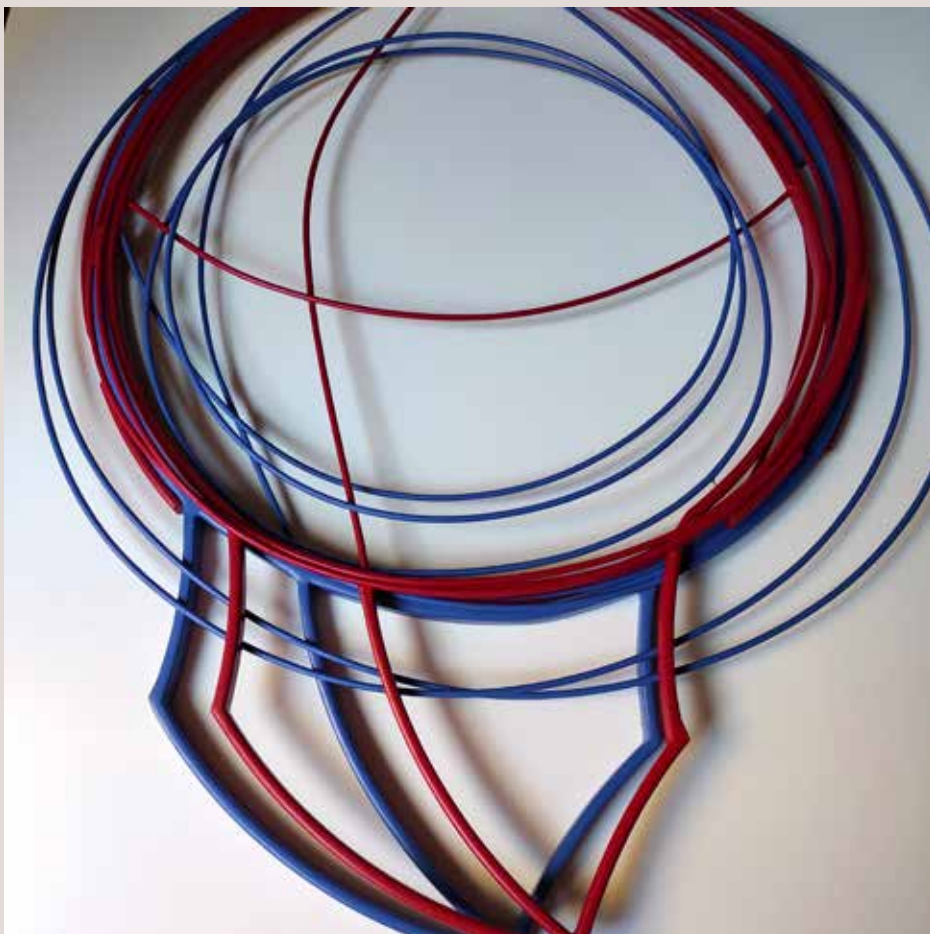
Neix a Ceuta, encara que desenvolupa el seu treball artístic fonamentalment a València.

Llicenciada en Belles Arts (BB.AA.) per la Universitat Complutense de Madrid i la Universitat Politècnica de València, en les especialitats de Pintura i Gravat.

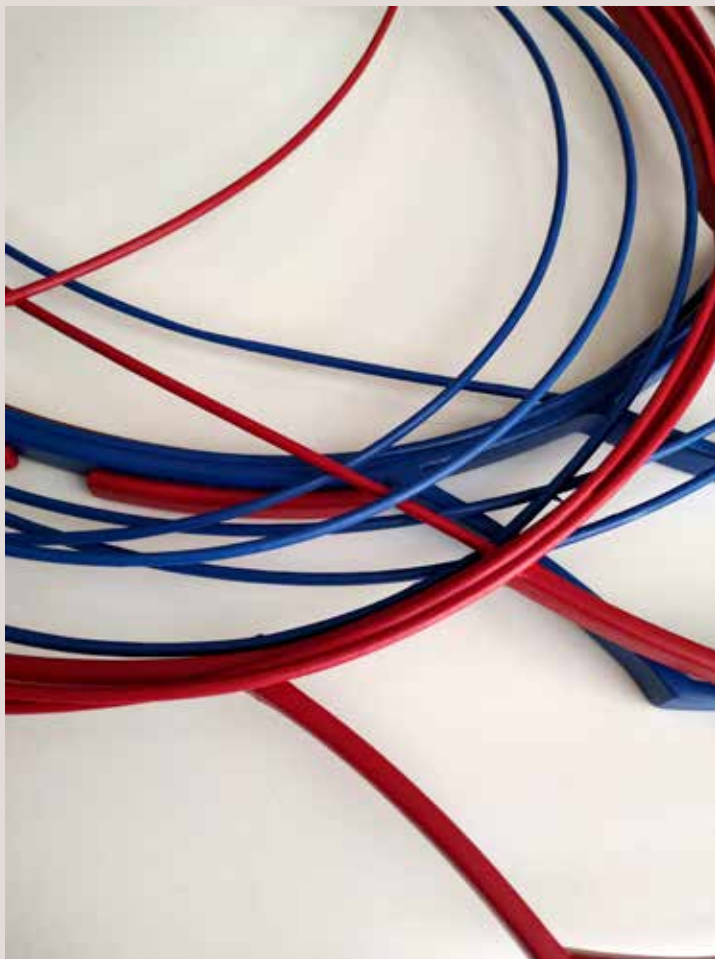
Ha realitzat més de cent exposicions individuals a Espanya, Suïssa, Holanda i Bèlgica. Ha participat en exposicions col·lectives, fires i altres esdeveniments artístics. Compta amb obres en col·leccions tant públiques (Museu Vilafamés, Elx o Albacete) com privades.

www.cristinanavarro.com

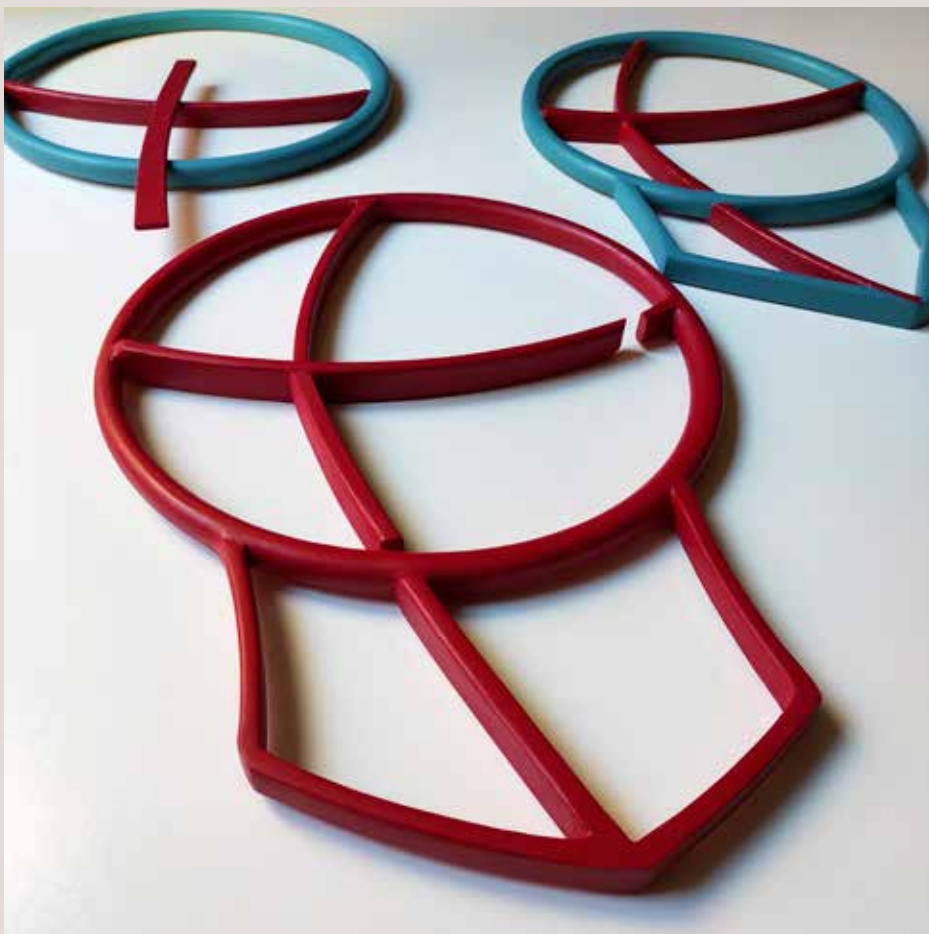
cristinanavarrob@yahoo.es



Esferes de la terra, dones migrant III 2019-20(Instal·lació, 3 peces volumètriques/fusta, oscil·len entre 92 x 79 cm, 100 x 73 cm i 103 x 86 cm)



Esferes de la terra, dones migrant III 2019-20, detall



Esferes de la terra, dones migrant II 2019 (Instal·lació 3 peces, volumetries/fusta, oscil·len entre 49 x 35 cm, 54 x 49 cm i 60 x 60 cm)



Mira't 2020 (Instal·lació, volumetria cúbica/fusta/mirall 32 x 32 x 32 cm)



Esferes com pomes, Serie Dones 2020 (Instal·lació, 4 peces, volumetries/fusta, oscil·len entre 11 x 11x 3 cm, 18 x 13 x 3 cm)

Empar Santamarina

Artista valenciana. Llicenciada en BBAA per la Facultat de Sant Carles de València el 1986. Becada per La Universitat Internacional Menéndez Pelayo a 1986; per Bancaixa, València F.P.I. (Formació Personal Investigador) el 1987; i paper Ministeri d'Educació i Ciència F.P.I. (Formació Personal Investigador) el 1988. D.E.A., Estudis Avançats en Restauració i Conservació de Béns Culturals en 2000, per la UPV. Compta amb 1 llarga Trajectòria com a artista plàstica en Diverses disciplines artístiques, i com a docent a la Universitat Politècnica de València. Ha rebut premis i distincions, ha participat en fires, conferències i tallers, i en un ampli nom d'exposicions individuals i col·lectives (Tant a l'Àmbit nacional com internacional), amb obres en Col·leccions públiques i privades.

amparosantamarin@gmail.com

<https://amparosantamarina.es/>

<https://m.facebook.com/amparo.santamarinasiurana/posts/picfp>



Que miren? (Tècnica mixta e intervenció digital 29x20 cm)



Xiqueta Africana 2 (Tècnica mixta e intervenció digital 18x18 cm)



Tres mares (Tècnica mixta e intervenció digital 70x70 cm)



El crit (aquarel·la 18x18 cm)



Fam (Tècnica digital 18x18 cm)

Ada Sinache

Vaig cursar estudis de disseny a l'Escola d'Arts i Oficis de València, de pintura a l'acadèmia d'Art i mes tard, en ESAT, em vaig titular en il·lustració avançada.

La meva activitat professional és la il·lustració, encara que mes exprés indistintament en altres disciplines com la pintura.

Les meues eines habituals són els llapis i els pinzells, amb els quals acostumo a treballar sobre paper les aquarel·les i els acrílics entre altres coses.

M'agrada combinar i experimentar amb tot tipus de tècniques, aconseguint amb això resultats molt interessants.

Diuen que em caracteritzo per la meua versatilitat i pel color.



CENTRE CULTURAL
MARIO SILVESTRE
AJUNTAMENT D'ALCOI



AJUNTAMENT D'ALCOI



ALCOI
capital cultural
valenciana 2021

CÀTEDRA
ANTONI MIRÓ
D'ART CONTEMPORANI
UNIVERSITAT D'ALACANT

AJUNTAMENT D'ALCOI
AJUNTAMENT D'OTROS

TRANSITANT PER ALCOI

*CARME CAROT, CARME GARCÍA GORDILLO, ANNA KARINA LEMA,
EMPAR NAVARRO, CRISTINA NAVARRO, EMPAR SANTAMARINA, ADA SINACHE*

ALCOI, FEBRER - MARÇ - ABRIL 2021

CASA DE CULTURA



CENTRE CULTURAL
MARIO SILVESTRE



AJUNTAMENT
D'ALCOI



ALCOI
capital cultural
valenciana 2021

CÀTEDRA
ANTONI MIRÓ
D'ART CONTEMPORANI
UNIVERSITAT D'ALACANT

AJUNTAMENT D'ALCOI
AJUNTAMENT D'OTOS